

Natalia Pastor Pearce

Translation & Language Services

Swift responses, high quality and timely project delivery

Spanish | German | Italian | Catalan

into

Native English

Academia | Medicine | Pharma | Life Sciences



Services

Translation, back translation & review of:

- Scientific & medical research papers
- Medical reports & doctor's letters
- ICFs, PIS', study protocols, IBs, AE reports & clinical trial correspondence
- SmPCs & PILs
- Life Sciences marketing materials

Technical Skills

• Proficiently utilising:
Trados Studio 2022, Microsoft Office Suite,
Adobe Acrobat Reader



• Comfortable working with:
MemoQ, Wordbee, MultiTrans, VDIs, Smartling, TMS, XTM,
Wordfast, MultiTerm

Prior Professional Experience

Life Sciences Translator at RWS

2020–2023

In the Life Sciences team at a global language service leader, I specialised in numerous linguistic processes involving academic, medical, pharmaceutical and clinical trial-related texts for key clients, including pharmaceutical companies, CROs and public health authorities. I consistently met demanding standards and passed rigorous quality evaluations. I was lead linguist for a top-tier client, which entailed creating a software guide and curating glossaries and translation memories, thereby significantly elevating work quality and consistency.

Freelance Science & Marketing Translator

2016–2020

As a freelance translator, I initially focused on sports product marketing content before expanding into science translation by specialising in sports science articles. This experience refined my time management and communication skills while maintaining Keller Sports as a loyal client for four years and simultaneously completing a Translation Master's with Distinction.

Marketing Translator at Keller Sports GmbH

2013–2016

As part of the Content Management department at an online retail company, I provided quick-turnaround, high-quality translations of sports product marketing content from German into English, which were then used as pivot texts for subsequent translations into multiple languages. My role encompassed leading the translation team and effectively managing various long-term projects.

Contact Details

 [in/nataliapastorpearce](https://www.linkedin.com/in/nataliapastorpearce)
 nptranslation@outlook.com

Reachable via email
Mon–Sun, 08:00–18:00 UK time

About me

Bringing a decade of experience in the translation industry, I have cultivated a keen understanding of my clients' core needs: prompt communication, exceptional quality and adherence to deadlines. These skills have been honed through a unique multilingual upbringing in Mallorca, extensive linguistic education in the UK and the cultural exposure that comes from having lived in five different countries. My multifaceted professional experience in various linguist roles further enables me to meet and exceed client expectations.

Education

Translation MA
University of Bristol

2019–2022

Distinction

Dissertation: commented translation of research article on population genetics.

Suzanne James Translator Training
2016

Analysed and translated semi-specialised scientific, business & legal texts.

German & Spanish BA
University of Manchester
2011–2015

1st class results in all translation exams

Dissertation: analysis of 6 translations of an iconic Goethe poem.